

1
- 1607/1 - 94/95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

14 NOVEMBER 1994

WETSONTWERP

tot wijziging van sommige bepalingen van het
Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de
voordrachten en van artikel 64 van de provin-
ciewet

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1

In de artikelen 196, derde lid, 211, eerste lid, en 214 van het Gerechtelijk Wetboek en in artikel 64 van de provinciewet worden de woorden « artikel 99 van de Grondwet » telkens vervangen door de woorden « artikel 151 van de Grondwet ».

Art. 2

Artikel 196, tweede lid, tweede zin, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen als volgt:

« De voordracht behoort naargelang van het geval aan de provincieraad die bevoegd is wegens de plaats waar het ambt openstaat of de raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, dit overeenkomstig artikel 151 van de Grondwet. »

Art. 3

Artikel 212 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

1132 (1993-1994) :

— Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Erdman c.s.

— Nr. 2 : Verslag.

— Nr. 3 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

9 en 10 november 1994.

(*) Vierde zitting van de 48e zittingsperiode.

- 1607/1 - 94/95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

14 NOVEMBRE 1994

PROJET DE LOI

modifiant certaines dispositions du Code judi-
ciaire relatives aux présentations ainsi que
l'article 64 de la loi provinciale

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

Article premier

Aux articles 196, troisième alinéa, 211, premier alinéa, et 214 du Code judiciaire, et à l'article 64 de la loi provinciale, les mots « l'article 99 de la Constitution » sont remplacés par les mots « l'article 151 de la Constitution ».

Art. 2

L'article 196, deuxième alinéa, deuxième phrase, du même Code est remplacé comme suit:

« Selon le cas, la présentation appartient au conseil provincial compétent en raison du lieu où la place est vacante ou au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, et ce conformément à l'article 151 de la Constitution. »

Art. 3

L'article 212 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

(1) Voir :

Documents du Sénat :

1132 (1993-1994) :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Erdman et consorts.

— N° 2 : Rapport.

— N° 3 : Amendement.

Annales du Sénat :

9 et 10 novembre 1994.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

« Art. 212. — Wanneer de kandidatenlijst opge-
maakt is, zendt de procureur-generaal een uitgifte
ervan naargelang van het geval aan de gouverneur van
de provincie of de voorzitter van de raad van het Brus-
selse Hoofdstedelijke Gewest die tot de voordracht
bevoegd is.

De bevoegde raad maakt vervolgens het dubbeltal
op waarvan de voordracht hem toekomt krachtens
artikel 151 van de Grondwet.

Provincieraadsleden of leden van de raad van het
Brusselse Hoofdstedelijke Gewest kunnen niet vroe-
ger dan een jaar na het einde van hun mandaat als
kandidaat worden voorgedragen door de raad waar-
van zij lid zijn geweest.

De gouverneur respectievelijk de voorzitter van de
raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zendt
een uitgifte van dat dubbeltal aan de procureur-
generaal bij het hof van beroep dat de voordracht
heeft gedaan.

De dubbeltallen worden aan de minister van Justi-
tie doorgezonden, onderscheidenlijk door de procu-
reur-generaal en door respectievelijk de gouverneur
of de voorzitter van de raad van het Brusselse Hoofd-
stedelijke Gewest. Zij worden in het *Belgisch Staats-
blad* bekendgemaakt. »

Art. 4

In de artikelen 255, eerste lid en 257 van hetzelfde
Wetboek worden de woorden « artikel 99 van de
Grondwet » telkens vervangen door de woorden
« artikel 151 van de Grondwet ».

Art. 5

Artikel 256 van hetzelfde Wetboek wordt vervan-
gen als volgt:

« Art. 256. — De procureur-generaal zendt een
uitgifte van de voordracht beurtelings aan de Kamer
van volksvertegenwoordigers en de Senaat.

De bevoegde Kamer maakt vervolgens het dubbel-
tal op, waarvan de voordracht haar toekomt
krachtens artikel 151 van de Grondwet.

De bevoegde Kamer zendt een uitgifte van dit
dubbeltal aan de procureur-generaal bij het Hof van
Cassatie.

De dubbeltallen worden aan de minister van Justi-
tie doorgezonden, onderscheidenlijk door de procu-
reur-generaal en door de bevoegde Kamer. Zij
worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. »

Art. 6

De artikelen 1, 2 en 3 van deze wet treden in
werking op 1 januari 1995.

« Art. 212. — Lorsque la liste de candidats est
formée, le procureur général en transmet une expédi-
tion, selon le cas, au gouverneur de la province ou au
président du Conseil de la Région de Bruxelles-
Capitale à laquelle appartient la présentation.

Le conseil compétent procède ensuite à la forma-
tion de la liste double dont la présentation lui est attri-
buée par l'article 151 de la Constitution.

Les conseillers provinciaux ou les membres du
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ne
peuvent être présentés comme candidats par le conseil
dont ils ont été membres, qu'une année après la cessa-
tion du mandat.

Expédition de cette liste est adressée par le gouver-
neur ou le président du Conseil de la Région de
Bruxelles-Capitale au procureur général près la cour
d'appel qui a fait la présentation.

Les listes sont transmises au ministre de la Justice,
respectivement par le procureur général et par le
gouverneur ou le président du Conseil de la Région de
Bruxelles-Capitale. Elles sont publiées au *Moniteur
belge*. »

Art. 4

Aux articles 255, premier alinéa et 257 du même
Code, les mots « l'article 99 de la Constitution » sont
remplacés par les mots « l'article 151 de la Constitu-
tion ».

Art. 5

L'article 256 du même Code est remplacé par les
dispositions suivantes:

« Art. 256. — Le procureur général transmet alter-
nativement à la Chambre des représentants et au
Sénat une expédition de la liste de présentation.

La Chambre compétente procède ensuite à la
formation de la liste double dont la présentation lui
est attribuée par l'article 151 de la Constitution.

Expédition de cette liste est adressée par la Cham-
bre compétente au procureur général près la Cour de
cassation.

Les listes respectives sont transmises au ministre de
la Justice par le procureur général et par la Chambre
compétente. Elles sont publiées au *Moniteur belge*. »

Art. 6

Les articles 1^{er}, 2 et 3 de la présente loi entrent en
vigueur le 1^{er} janvier 1995.

De artikelen 4 en 5 treden in werking op datum van de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Brussel, 10 november 1994.

De Voorzitter van de Senaat,

Les articles 4 et 5 entrent en vigueur à la date du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Bruxelles, le 10 novembre 1994.

Le Président du Sénat,

F. SWAELEN.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

N. PECRIAUX.

G. CARDOEN.